

SPORAZUM O NAMJERAVANOM RAZVOJU  
ENERGETSKOG SEKTORA U UGLJEVIKU

Ovaj SPORAZUM sačinjen je 01.03. 2007. godine IZMEĐU:

1. AES ELECTRIC LIMITED, firme osnovane u skladu sa zakonima Engleske i Velsa, sa registrovanim sjedištem na adresi 37 Kew Foot Road, Richmond upon Thames, Surrey TW 9 2SS, Velika Britanija («AES»); i

2. ELEKTROPRIVREDE REPUBLIKE SRPSKE, preduzeća osnovanog u skladu sa zakonima Bosne i Hercegovine, sa sjedištem u Trebinju, Bosna i Hercegovina («ERS»); i

3. RUDNIK I TERMOELEKTRANA UGLJEVIK a.d. Ugljevik, preduzeće osnovano u skladu sa zakonima Bosne i Hercegovine, sa sjedištem u Ugljevik, Bosna i Hercegovina («RiTE Ugljevik»)

(pojedinačno «Strana» i zajedno «Strane»)

PRI ČEMU:

- (A) ERS ima u vidu projekat koji će obuhvatiti:
- (i) sanaciju, posjedovanje i upravljanje postojećim elektroenergetskim proizvodnim postrojenjem u Ugljevik («Projekat sanacije»); odnosno
  - (ii) razvoj, gradnju, posjedovanje i upravljanje novim elektroenergetskim proizvodnim postrojenjem u Ugljevik («Projekat novogradnje»); odnosno
  - (iii) razvoj, gradnju i upravljanje postrojenjem za eksploataciju lignita za snabdijevanje Projekta novogradnje odnosno Projekta sanacije («Projekat rudnika»);
- (B) RiTE Ugljevik je vlasnik i upravlja postojećim rudnikom i termoelektanom u Ugljevik.
- (C) AES želi da istraži i procijeni mogućnost učestvovanja u Projektu sanacije, Projektu novogradnje, Projektu rudnika (zajedno «Projekti») ili svim ili bilo kojoj kombinaciji tih projekata;
- (D) ERS bi možda željela da kupi električnu energiju dobijenu u Projektu sanacije odnosno Projektu novogradnje; i
- (E) Strane bi sada željele da se dogovore o polaznim stavkama na osnovu kojih će AES obaviti svoju dužnu pažnju i marljivost u Projektima, za kompletiranje



zajedničke studije izvodljivosti i ekološke studije i za sve pregovore između Strana u vezi sa Projektima.

## STRANE SE OVIM DOGOVARAJU O SLJEDEĆEM:

### 1. OBIM

Strane će saradivati pri daljem istraživanju mogućnosti učestvovanja AES-a u Projektima ili nekom od njih, kao i mogućnosti kupovine električne energije dobijene iz Projekata (ili nekog od njih) od strane ERS-a u skladu sa dugoročnim ugovorom o kupovini električne energije («Transakcija»). AES i ERS trenutno predviđaju sljedeće parametre za Projekte i Transakciju, pod uslovom da AES i ERS, pri njihovoj slobodnoj volji, odluče da nastave sa Projektima (ili nekim od njih) i Transakcijom (ako je to primjenjivo):

- (i) AES i ERS će oformiti preduzeće zajedničkog ulaganja («JVC») za implementaciju Projekata;
- (ii) AES će dati svoj doprinos u gotovini u zamjenu za vlasništvo sa barem 51% akcijskog kapitala u JVC;
- (iii) Doprinos ERS-a u JVC u zamjenu za akcijski udio, i tačna struktura JVC-a, biće određeni čim se Projekti preciznije definišu tokom studije izvodljivosti i pregovora između Strana. Bez predrasuda prema opštosti gore pomenutog, trenutno se predviđa da JVC bude organizovano u skladu sa jednom od sljedećih stavki:
  - (a) ERS će dati kao doprinos dio imovine koja obuhvata postojeću elektranu i rudnik u Ugljeviku; ili
  - (b) ERS će dati kao doprinos cijelo preduzeće RiTE Ugljevik a.d. (koje kao preduzeće posjeduje objekte postojeće elektrane i rudnika u Ugljeviku) s tim da JVC otkupi akcije malih akcionara u preduzeću. Sve takve isplate bi finansirao AES i to bi rezultiralo proporcionalno većim udjelom AES-a u kapitalu JVC; ili
  - (c) ERS će dati doprinos u gotovini u zamjenu za akcijski udio u JVC.
- (iv) JVC će razviti, finansirati, izgraditi i upravljati Projektima;
- (v) Projekat novogradnje će biti zasnovan na modernoj i efikasnoj, termo tehnologiji, sa korištenjem lignita kao goriva, uključujući postrojenje za odsumporavanje, koja će generalno biti u skladu sa standardima



EU. Projekat sanacije će podrazumijevati gradnju i rad postrojenja za odsumporavanje i generalno će se realizovati u skladu sa standardima EU, uključujući, bez ograničavanja, instalaciju tehnologije niskog NOx, kontrole čestica i emisija.

- (vi) ERS će obezbijediti potpuno pravo svojine za to mjesto koje je potrebno za implementaciju Projekata;
- (vii) U slučaju da se Bosna i Hercegovina priključi EU, Projekti će dobiti alokaciju svih dozvoljenih emisija CO2 dovoljnih da pokriju njihove planirane proizvodne zahtjeve;
- (viii) ERS će kupovati cijelu količinu energije proizvedene u Projektima ili u jednom od njih u periodu od najmanje petnaest godina od datuma početka trgovinskog poslovanja, u skladu sa dugoročnom raspoloživošću i ugovoru o prodaji energije («PPA») zasnovanog na plaćanju koji će omogućiti JVC-u da dobije nepovratna finansijska sredstva za Projekte. Svi takvi PPA i za njih vezane cijene energije zavisice od odbrenja odgovarajućih nadležnih regulatornih organa u Republici Srpskoj i Bosni i Hercegovini; i
- (ix) Projektom rudnika će upravljati JVC na koncesijskoj osnovi, s tim da će JVC plaćati troškove na osnovu svake tone iskopanog lignita.

## 2. OBAVEZE AES-a

AES će započeti sljedeće aktivnosti u vezi sa Projektima i Transakcijom:

- (i) preduzeti dužnu brigu i marljivost pri utvrđivanju izvodljivosti Projekata;
- (ii) izraditi sveukupnu cjenovnu strukturu i komercijalne uslove za prodaju električne energije iz Projekata ERS-u u skladu sa dugoročnim ugovorom o prodaji energije;
- (iii) izraditi plan i raspored predloženih prekretnica za dalji razvoj Projekta detaljno obrazlažući ključne datume i odgovornosti Strana; i
- (iv) obezbijediti ERS-u svu takvu sličnu pomoć koja bi joj razumno mogla zatrebati vezano za procjenu i razvoj Projekata i Transakcije.

## 3. OBAVEZE ERS-a

Pri prepoznavanju alokacije resursa koji su potrebi da bi AES započeo aktivnosti navedene u Odredbi 2 gore datoj, ERS'a će:



- (i) preduzeti dužnu brigu i marljivost pri utvrđivanju izvodljivosti i poželjnosti kupovine električne energije dobijene u Projektima;
- (ii) pomoći AES-u da izradi sveukupnu cjenovnu strukturu i komercijalne uslove za prodaju električne energije iz Projekata ERS-u u skladu sa dugoročnim ugovorom o prodaji električne energije;
- (iii) dati sve od sebe i pokušati riješiti vlasnička pitanja vezana za postojeću elektranu u Ugljeviku i za proizvodnju u bilo kom sanacionom projektu ili novoizgrađenoj elektrani na tom mjestu; i
- (iv) obezbijediti AES-u takvu sličnu pomoć koja bi mu razumno mogla zatrebati vezano za procjenu i razvoj Projekata i Transakcije.

#### 4. STUDIJA IZVODLJIVOSTI, EKOLOŠKA STUDIJA I POŠTENI PREGOVORI

4.1 ERS i AES će zajednički sprovesti istraživanje (studiju) da bi utvrdili potrebu tržišta za ovim Projektima, njihovu izvodljivost i preliminarnu strukturu, zajedno sa početnom ekološkom studijom kojom će se utvrditi mogući obim cijele Studije EIA («Studije»).

Troškovi Studija će biti raspodijeljeni između AES-a i ERS-a i to kako slijedi:

- (i) troškove zaposlenih (zajedno sa udruženim troškovima putovanja i ostalim sporednim troškovima) snosiće AES I ERS koja obezbjeđuje taj kadar; i
- (ii) troškovi vanrednih (spoljnih) usluga koje će se obezbjeđivati u skladu sa ovim Odjeljkom 4.1 dijeliće se između AES i ERS.

4.2 AES i ERS će imenovati dva predstavnika za Upravni odbor («Upravni odbor za Studije»). Upravni odbor za Studije će se sastajati barem jedanput mjesečno da bi razmotrio napredak i postavio ciljeve za osiguranje blagovremenog završetka Studija. Vezano za Studije, neće biti troškova prema trećim stranama, osim ako se ne odobre unaprijed i napismeno od strane članova tog Upravnog odbora za Studije. ERS i RiTE Ugljevik će dogovoriti način plaćanja angažovanja zaposlenih u RiTE Ugljeviku i ERS-u na ovim Projektima.

4.3 Svaka od Strana će završiti svoje pojedinačne obavez iz Odjeljaka 2, 3, 4.1 i 4.2, gore datih, na dan koji stupa tačno nakon šest mjeseci nakon datuma potpisivanja ovog Sporazuma. Potom će se AES i ERS sastati i prezentovati svoje zaključke jedna drugoj i pregovarati u dobroj volji da bi se dogovorile o planu i rasporedu predloženih prekretnica, i uslovima za Projekte i Transakciju na osnovu parametara datih u Odredbi 1.

#### 5. BEZ OBAVEZE ZA NASTAVLJANJEM AKTIVNOSTI



Da bi se izbjegla sumnja, ništa u ovom Sporazumu, niti inače, neće stvoriti ikakvu dužnost ili obavezu bilo koje vrste za AES ili ERS, uključujući nastavak aktivnosti koje su pomenute ili razmatrane u ovom Sporazumu, u slučaju da u bilo kom trenutku AES-u ili ERS-u postane očigledno da Projekti ili Transakcija nisu tehnički izvodljivi ili ekonomski održivi.

## 6. DALJI RAZVOJ

Svaka od Strana će obavještavati drugu, i konsultovati se jedna sa drugom, u vezi sa svim trenutnim i budućim lokalnim razvojem koji mogu materijalno uticati na aktivnosti ili interese druge strane. ERS i RiTE Ugljevik će obezbijediti svu sličnu pomoć koja bi mogla zatrebati AES-u pri odgovarajućem obavještavanju lokalne zajednice u vezi sa Projektima.

## 7. ISKLJUČIVOST

Tokom perioda trajanja ovog Sporazuma, niti ERS niti RiTE Ugljevik neće, niti direktno niti indirektno, preduzimati nijedan od Projekata (ili neki direktno konkurentski projekat) osim u saradnji sa AES-om. ERS neće, bez izražavanja prethodno pismenog pristanka AES-a, sklapati posao, razmatrati niti pregovarati sa nekom trećom stranom u vezi sa tim:

- (i) da neka treća strana preduzme razvoj ili implementaciju Projekata ili nekog od njih ili nekog dijela nekog od njih; ili
- (ii) da neka treća strana učestvuje u Projektima (ili nekom od njih ili nekim dijelom nekog od njih) kao finansijer, graditelj, snabdijevač ili preuzimač.

Da bi se izbjegla sumnja, AES daje svoje odobrenje ERS-u i/ili RiTE Ugljeviku da izvršava aktivnosti rehabilitacije ili druge aktivnosti koje su dio razvojnih planova RiTE Ugljevika u 2007. godini i/ili bilo kojih finansijskih aktivnosti Holdinga Slovenske elektrane Ljubljana vezanih za ulaganje u postojeću termoelektranu ili rudnik u Ugljeviku.

## 8. POVJERLJIVOST

Svaka od Strana će (osim ako se to traži zakonom ili propisom koji je na snazi) čuvati povjerljivim i neće otkriti nekoj trećoj strani postojanje Projekata, Transakcije, ovog Sporazuma ili njegovih uslova ili nekih nejavnih podataka koje dobije od nje u vezi sa poslovanjem, interesima ili pitanjima druge Strane. Strane će saradivati u pogledu sadržaja i vremena davanja bilo kakvih objava za štampu ili nekih drugih javnih obavještenja u vezi sa Projektima i Transakcijom. Bez predrasude prema prethodnom, ERS će čuvati povjerljivim sadržaj Studija, svaki izvještaj o dužnoj brizi i marljivosti i ostali pismeni materijal nastao u vezi sa ovim Sporazumom u periodu od 24 mjeseca od datuma njegovog objavljivanja, i



neće koristiti taj materijal u neku drugu svrhu osim za procjenu učešća AES-a u projektima.

## 9. KORPORATIVNI PROGRAM PRIDRŽAVANJA AES-a

AES se zalaže za podržavanje etičkih standarda u svim njegovim poslovnim dogovorima. Očekuje se da se svi ljudi iz AES-a i AES-ovi poslovni partneri pridržavaju svih zakona i propisa koji su na snazi u zemlji u kojoj je lociran projekat, kao i zakona o korupciji, pranju novca, terorizmu i ekonomskim sankcijama i bojkotu koji su na snazi u Sjedinjenim Američkim Državama, uključujući, bez ograničavanja, Akt o spoljnoj korupciji Sjedinjenih Američkih Država. Pored toga, svi ljudi iz AES-a i AES-ovi poslovni partneri takođe trebaju da pokažu etičko ponašanje u svojim poslovnim odnosima i odlukama.

U tom smislu, u skladu sa AES-ovim programom pridržavanja, ERS, njeno osoblje, direktori, zastupnici i predstavnici, pri izvršavanju svojih obaveza iz ovog Sporazuma, pridržavaće se u potpunosti svih zakona o korupciji, pranju novca, terorizmu, ekonomskim sankcijama i bojkotu koji su na snazi u Bosni i Hercegovini i Konvencije OECD-a o podmićivanju. Bilo kakav sporazum između AES-a i AES-a, i između ERS-a i nekog kupca električne energije koji dolazi iz AES-a, sadržavaće sličnu obavezu o pridržavanju. Bilo kakvi obavezujući sporazumi koji se zaključe između AES-a, ili nekog AES-ovog partnera, i ERS-a sadržavaće posebne ugovorne uslove koji zahtjevaju pridržavanje ERS-a svim zakonima i propisima o podmićivanju, terorizmu, ekonomskim sankcijama i pranju novca koji su na snazi, uključujući, bez ograničavanja, Akt o spoljnoj korupciji Sjedinjenih Američkih Država, i (ii) ERS će morati da prođe razmatranje (kontrolu) AES-a o pridržavanju prije nego što ovaj dokument stupi na snagu i prije nego što se neki drugi obavezujući sporazum realizuje između AES-a, ili nekog AES-ovog partnera, i ERS-a.

## 10. TRAJANJE

Ovaj Sporazum stupa na snagu na datum koji je prethodno prvi napisan u tekstu i ostaće na snazi dok AES i ERS ne odluče o prestanku rada na Projektu ili dok AES i ERS ne zaključe Ugovor o zajedničkom ulaganju.

U slučaju raskida Sporazuma od strane ERS-a, odeljak 7. i 8. se primjenjuje 3 mjeseci nakon raskida ovog Sporazuma, a ukoliko Sporazum raskine AES, ERS se oslobađa dalje primjene odjeljka 7. i 8.

## 11. DODJELJIVANJE

Stranama će biti dozvoljeno da dodjele ovaj Sporazum, i sve druge ugovore vezane za Projekte ili Transakciju koje Strane mogu zaključiti, nekom preduzeću koje upravlja, kojim upravlja ili je pod zajedničkom upravom sa Stranom koja dodjeljuje. Neće biti dozvoljeno dalje dodjeljivanje.



## 12. PRAVA NA INTELEKTUALNU IMOVINU

Svi podaci iiii materijal koji jedna Strana obezbijedi drugoj u vezi sa Projektima ili Transakcijom ostaju vlasništvo Strane koja to obezbjeđuje, i njihovo otkrivanje ne daje drugoj Strani (kao primaocu) nikakva prava, uključujući i sva prava na intelektualnu imovinu, nad tim materijalom.

## 13. TROŠKOVI

Svaka Strana će snositi svoje troškove nastale u vezi sa obavezama sadržanim u ovom Sporazumu.

## 14. VAŽEĆI ZAKON

Ovaj Sporazum će biti regulisan i tumačen u skladu sa zakonima Engleske i Velsa. Sve sporove će konačno rješavati arbitraža u skladu sa pravilima ICC, sa mjestom arbitraže u Parizu, Francuska, a jezik arbitraže biće engleski jezik sa simultanim prevodom na srpski jezik.

## 15. JEZIK

Ovaj Sporazum je sačinjen na srpskom i engleskom jeziku i to u po 6 primjeraka na svakom od tih jezika, od kojih svakoj strani pripada po 2 primjerka u obje jezičke varijante.

Primjerak Sporazuma, sačinjen na engleskom jeziku je odlučujući.

POTPISAO

za i u ime ELEKTROPRIVREDE REPUBLIKE SRPSKE

POTPISAO

za i u ime RUDNIKA I TERMoeLEKTANE

POTPISAO

za i u ime AES ELECTRIC LIMITED

